

TRADUCTION

F. 92 — 2817 (92 — 1018)

24 FEVRIER 1992. — Arrêté de l'Exécutif fixant le cadre du personnel du « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge ». — Erratum

A la page 7048 du *Moniteur belge* du 31 mars 1992 doit être lu :

à l'article 1er :

Chef administratif Sous-chef de bureau Rédacteur	2
--	-------	---

à l'article 2 :

Chef administratif Sous-chef de bureau Rédacteur	1
--	-------	---

VERTALING

N. 92 — 2817 (92 — 1018)

24 FEBRUARI 1992. — Besluit van de Executieve tot vaststelling van de personeelsformatie van de « Dienststelle der Deutschsprachigen Gemeinschaft für Personen mit einer Behinderung sowie für die besondere soziale Fürsorge ». — Erratum

Op bladzijde 7049 van het *Belgisch Staatsblad* van 31 maart 1992 moet worden gelezen :

in artikel 1 :

Bestuurschef Onderbureauchef Redacteur	2
--	-------	---

in artikel 2 :

Bestuurschef Onderbureauchef Redacteur	1
--	-------	---

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 2818

[C — 27503]

6 AOUT 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon fixant, pour l'année 1992, la somme à attribuer au Fonds spécial de l'aide sociale et la répartissant entre Communautés française et germanophone

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, notamment l'article 22, § 1er;

Vu la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale, notamment l'article 105, alinéa 2, remplacé pour la Communauté germanophone par l'article 80 de la loi de réformes institutionnelles du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 19 octobre 1981 fixant la répartition du Fonds spécial de l'aide sociale de la Région wallonne entre les centres publics d'aide sociale de la Communauté française et les centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone;

Vu les arrêtés ministériels des 8 mai et 2 juin 1992 octroyant des avances pour un montant total de 645 965 862 F aux C.P.A.S., situés en Communauté française d'une part, et pour un montant total de 11 501 698 F aux C.P.A.S., situés en Communauté germanophone d'autre part;

Vu l'arrêt n° 4/91 du 21 mars 1991 de la Cour d'arbitrage;

Considérant qu'aux termes de l'arrêt de la Cour d'arbitrage « il faut considérer que les parts respectivement attribuées antérieurement au financement des communes et à celui des C.P.A.S. sont demeurées inchangées »;

Considérant qu'il convient de doter les C.P.A.S. d'un montant suffisamment important leur permettant de faire face à l'évolution du coût de la vie; que cette somme est fixée à 1 438 495 000 F pour l'année 1992;

Considérant que conformément à l'article 80 de la loi susvisée, le 31 décembre 1983, la somme accordée au Fonds spécial pour la Communauté germanophone pour l'année 1992 ne peut être inférieure à celle qui lui a été attribuée en 1980, à savoir 13 435 224 F, adaptée en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation;

Considérant que ce dernier taux s'élève à 1,6098 à savoir la moyenne annuelle de l'indice des prix à la consommation (base 1981 × 100) pour l'année 1991 (148,79) divisée par la moyenne correspondante pour l'année 1980 (92,43) et que, dès lors, la part garantie est égale à 21 628 024 F (13 435 224 × 1,6098);

Considérant que l'article 1er de l'arrêté royal du 19 octobre 1981 susvisé, stipule que cette répartition est opérée dans la même proportion que la répartition du Fonds des communes entre les communes de la Communauté française et celles de la Communauté germanophone;

Considérant que, pour l'année 1991, la répartition du Fonds des communes s'établit comme suit :

Communes de la Communauté française	24 602 166 715 F
	(98,472.614.976.166 %)
Communes de la Communauté germanophone	381 598 285 F
	(1,527.385.023.834 %)
Région wallonne	24 983 765 000 F
	(100 %)

Considérant qu'en appliquant le pourcentage susvisé de 1,527.385.023.834 % au montant total du Fonds spécial de l'aide sociale de 1992, à savoir 1 438 495 000 F, on obtient pour les centres publics d'aide sociale de la Communauté germanophone un montant de 21 971 357 F, supérieur au montant garanti de 21 628 024 F;

Sur la proposition du Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,

Arrête :

Article 1er. La somme à attribuer pour l'année 1992 au Fonds spécial de l'aide sociale est fixée à 1 438 495 000 F.

Art. 2. La somme à attribuer pour l'année 1992 au Fonds spécial de l'aide sociale pour la Communauté germanophone est fixée au montant de 21 971 357 F.

Ce montant doit être réduit à concurrence du montant de 11 501 698 F représentant les avances déjà liquidées aux C.P.A.S. de la Communauté germanophone.

Le solde dû s'élève donc à 10 469 659 F.

Art. 3. La somme à attribuer pour l'année 1992 au Fonds spécial de l'aide sociale pour la Communauté française s'élève à 1 416 523 643 F (1 438 495 000 F — 21 971 357 F).

Ce montant doit être réduit à concurrence du montant de 645 965 862 F représentant le total des avances déjà liquidées aux C.P.A.S. de la Communauté française.

Le solde dû s'élève donc à 770 557 781 F

Art. 4. Il sera versé au profit de la Communauté germanophone une somme de 10 469 659 F et au profit de la Communauté française une somme de 770 557 781 F.

Art. 5. Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 6 août 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre des Affaires intérieures, chargé des Pouvoirs locaux,
de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 2818

[C — 27503]

6. AUGUST 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung des Betrags, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe zugeteilt werden soll, und dessen Aufteilung unter den Französischen und Deutschsprachigen Gemeinschaften für das Jahr 1992

Aufgrund des Sondergesetzes vom 16. Januar 1989 über die Finanzierung der Gemeinschaften und der Regionen, insbesondere des Artikels 22 § 1;

Aufgrund des Grundgesetzes vom 8. Juli 1978 über die Sozialhilfezentren, insbesondere des Artikels 105 Absatz 2, ersetzt für die Deutschsprachige Gemeinschaft durch Artikel 80 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1981 zur Festlegung der Aufteilung des Sonderfonds für Sozialhilfe unter den Sozialhilfezentren der Französischen Gemeinschaft und den Sozialhilfezentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft;

Aufgrund der Ministerialerlasse vom 8. Mai 1992 und vom 2. Juni 1992 zur Gewährung von Vorschüssen für einen gesamten Betrag von 645 965 862 F zugunsten der in der Französischen Gemeinschaft gelegenen Sozialhilfezentren einerseits, und für einen gesamten Betrag von 11 501 698 F zugunsten der in der Deutschsprachigen Gemeinschaft gelegenen Sozialhilfezentren andererseits;

Aufgrund des Urteils Nr. 4/91 vom 21. März 1991 des Schiedsgerichtshofes;

In der Erwägung, daß gemäß dem Urteil des Schiedsgerichtshofes « Ferner ist ... anzunehmen, daß die vorher für die Finanzierung der Gemeinden bzw. der ÖSHZ zugewiesenen Anteile unverändert geblieben sind »;

In der Erwägung, daß es notwendig ist, den Sozialhilfezentren einen ausreichenden Betrag zu gewähren, um mit der Entwicklung der Lebenshaltungskosten fertigzuwerden; daß dieser Betrag auf 1 438 495 000 F für das Jahr 1992 festgesetzt wird;

In der Erwägung, daß gemäß Artikel 80 des obenerwähnten Gesetzes vom 31. Dezember 1983 der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für die Deutschsprachige Gemeinschaft für das Jahr 1992 gewährte Betrag nicht unter demjenigen stehen darf, der ihr im 1980 d.h. 13 435 224 F entsprechend der Schwankungsrate des durchschnittlichen Indexes der Verbraucherpreise gewährt worden ist;

In der Erwägung, daß diese letzte Rate sich auf 1,6098, d.h. den jährlichen Durchschnittswert des Indexes der Verbraucherpreise (Grundlage 1981 = 100) für das Jahr 1991 (148,79) dividiert durch den entsprechenden Durchschnittswert für das Jahr 1980 (92,43) beläuft und daß deshalb der garantierte Anteil 21 628 024 F (13 435 224 × 1,6098) beträgt;

In der Erwägung daß in Artikel 1 des obenerwähnten Königlichen Erlasses vom 19. Oktober 1981 bestimmt wird, daß diese Aufteilung in demselben Verhältnis wie die Aufteilung des Gemeindefonds unter den Gemeinden der Französischen Gemeinschaft und den Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft geleistet wird;

In der Erwägung, daß für das Jahr 1991 die Aufteilung des Gemeindefonds wie folgt festgelegt wird :

Gemeinden der Französischen Gemeinschaft	24 602 166 715 F (98,472.614.976.166 %)
Gemeinden der Deutschsprachigen Gemeinschaft	381 598 285 F (1,527.385.023.834 %)
Wallonische Region	24 983 765 000 F (100 %)

In der Erwägung, daß man durch Anwendung des obenerwähnten Prozentsatzes von 1,527.385.023.834 % auf den gesamten Betrag des Sonderfonds für Sozialhilfe von 1992, d.h. 1 438 495 000 F, einen Betrag von 21 971 357 F, höher als den garantierten Betrag von 21 628 024 F, für die Sozialhilfzentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft erhält;

Auf Vorschlag des Ministers der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Der Betrag, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für das Jahr 1992 zugeteilt werden soll, wird auf 1 438 495 000 F festgesetzt.

Art. 2. Der Betrag, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für das Jahr 1992 zugunsten der Deutschsprachigen Gemeinschaft zugeteilt werden soll, wird auf 21 971 357 F festgesetzt.

Dieser Betrag soll bis zu dem Betrag von 11 501 698 F reduziert werden, der den schon den Sozialhilfzentren der Deutschsprachigen Gemeinschaft ausgezahlten Vorschüssen entspricht.

Der schuldige Restbetrag beläuft sich dann auf 10 469 659 F.

Art. 3. Der Betrag, der dem Sonderfonds für Sozialhilfe für das Jahr 1992 zugunsten der Französischen Gemeinschaft zugeteilt werden soll, wird auf 1 416 523 643 F (1 438 495 000 F — 21 971 357 F) festgesetzt.

Dieser Betrag soll bis zu dem Betrag von 645 965 862 F reduziert werden, der den schon den Sozialhilfzentren der Französischen Gemeinschaft ausgezahlten Vorschüssen entspricht.

Der schuldige Restbetrag beläuft sich dann auf 770 557 781 F.

Art. 4. Die Beträge von 10 469 659 F zugunsten der Deutschsprachigen Gemeinschaft und von 770 557 781 F zugunsten der Französischen Gemeinschaft werden eingezahlt.

Art. 5. Der Minister der Inneren Angelegenheiten, beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 6. August 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB, und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAEELS

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,

G. MATHOT

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 2818

[C — 27503]

6 AUGUSTUS 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling, voor het jaar 1992, van het aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen bedrag en tot verdeling ervan onder de Franse en Duitstalige Gemeenschappen

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten, inzonderheid op artikel 22, § 1;

Gelet op de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, inzonderheid op artikel 105, tweede lid, voor de Duitstalige Gemeenschap vervangen door artikel 80 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 oktober 1981 houdende verdeling van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn van het Waalse Gewest onder de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Franse Gemeenschap en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op de ministeriële besluiten van 8 mei en 2 juni 1992 houdende toekenning van voorschotten, enerzijds, voor een totaal bedrag van 645 965 862 F, aan de OCMW's gelegen in het Waalse Gewest en, anderzijds, voor een totaal bedrag van 11 501 698 F, aan de OCMW's gelegen in de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het arrest nr. 4/91 van 21 maart 1991 van het Arbitragehof;

Overwegende dat overeenkomstig de termen van het arrest van het Arbitragehof « het moet voorts worden aangenomen dat de voorheen respectievelijk voor de financiering van de gemeenten en voor die van de OCMW's toegewezen gedeelten onveranderd zijn gebleven »;

Overwegende dat het geboden is de OCMW's van voldoende geldmiddelen te voorzien zodat zij het hoofd kunnen bieden aan de evolutie van de kosten van het levensonderhoud; dat voor het jaar 1992 deze som 1 438 495 000 F bedraagt;

Overwegende dat, overeenkomstig artikel 80 van voornoemde bijzondere wet van 31 december 1983, de voor het jaar 1992 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor de Duitstalige Gemeenschap toegekende som niet kleiner mag zijn dan degene die haar in 1980 werd toegekend, te weten 13 435 224 F, bedrag dat aangepast werd naargelang het schommelingspercentage van de gemiddelde index van de consumptieprijzen;

Overwegende dat dit laatste percentage 1,6098 bedraagt, te weten het jaarlijkse gemiddelde van de index van de consumptieprijzen (basis 1981 = 100) voor het jaar 1991 (148,79) gedeeld door het overeenkomende gemiddelde voor het jaar 1980 (92,43); dat het gewaarborgde aandeel derhalve 21 628 024 F ($13\,435\,224 \times 1,6098$) bedraagt;

Overwegende dat artikel 1 van voornoemd koninklijk besluit van 19 oktober 1981 beschikt dat deze omslag in gelijke mate geschiedt als de omslag van het Gemeentefonds over de gemeenten van de Franse Gemeenschap en van de Duitstalige Gemeenschap;

Overwegende dat de omslag van het Gemeentefonds voor het jaar 1991 geschiedt als volgt :

Gemeenten van de Franse Gemeenschap	24 602 166 715 F (98,472.614.076.166 %)
Gemeenten van de Duitstalige Gemeenschap	381 598 285 F (1,527.385.023.834 %)
Waals Gewest	24 983 765 000 F (100 %)

Overwegende dat de toepassing van voornoemd percentage van 1,527.385.023.834 % op het totaal bedrag van het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn van 1992, te weten 1 438 495 000 F, het mogelijk maakt de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de Duitstalige Gemeenschap een bedrag van 21 971 357 F toe te kennen, bedrag dat groter is dan het gewaarborgde bedrag van 21 628 024 F;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,

Besluit :

Artikel 1. De voor het jaar 1992 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn toe te kennen som bedraagt 1 438 495 000 F.

Art. 2. De voor het jaar 1992 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor de Duitstalige Gemeenschap toe te kennen som bedraagt 21 971 357 F.

Dat bedrag moet ten belope van 11 501 698 F verminderd worden; deze som vertegenwoordigt de aan de OCMW's van de Duitstalige Gemeenschap reeds betaalde voorschotten.

Het verschuldigde saldo bedraagt derhalve 10 469 659 F.

Art. 3. De voor het jaar 1992 aan het Bijzonder Fonds voor maatschappelijk welzijn voor de Franse Gemeenschap toe te kennen som bedraagt 1 416 523 643 F (1 438 495 000 F — 21 971 357 F).

Dit bedrag moet ten belope van 645 965 862 F verminderd worden; dit bedrag vertegenwoordigt de aan de OCMW's van de Franse Gemeenschap reeds vereffende voorschotten.

Het verschuldigde saldo bedraagt derhalve 770 557 781 F.

Art. 4. Een som van 10 469 659 F zal gestort worden ten gunste van de Duitstalige Gemeenschap en een som van 770 557 781 F zal gestort worden ten gunste van de Franse Gemeenschap.

Art. 5. De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden, tot wiens bevoegdheden Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 6 augustus 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT